

deutsch

BeA-Druckluftnagler Typ 71/16-416 LN

- [1] Abmessungen: L = 210; H = 189, B = 40 mm;
- [2] Gewicht: 1,04 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,5 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 71 in den Längen von 6 bis 16 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{WA,1s} = 87 \text{ dB}$
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 82 \text{ dB}$

- [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze
 - [10] Magazinart: Unterlader
 - [11] Ladekapazität: min 185 Klammern
 - [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite
- Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammernmagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401089.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

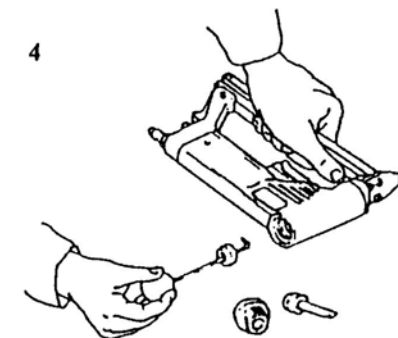
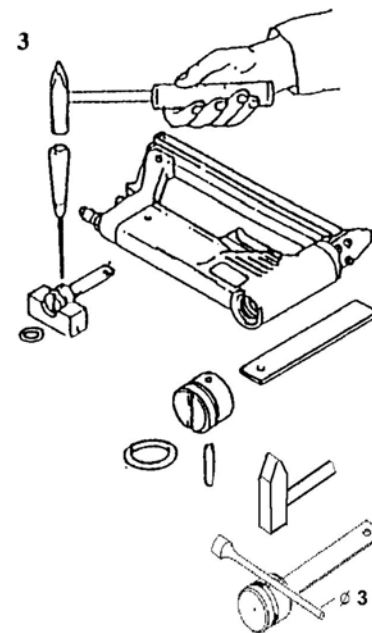
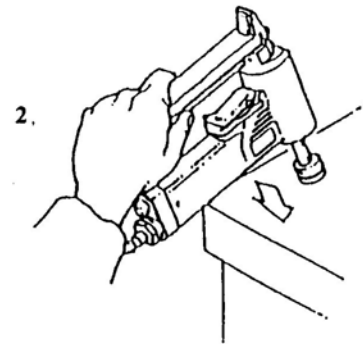
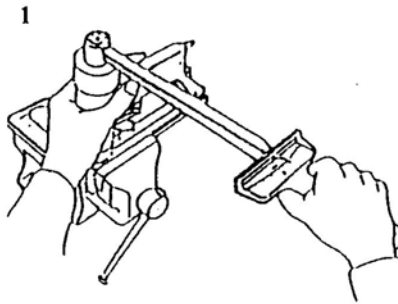
Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube 14403739 und die Sperrklinke 14403740 (14403721 lang) entfernen. Den Unterschieber nach hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann neue Zugfeder 14400053 (14400185 lang) in den Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.



assembly. It is now an easy operation to replace the tension spring 14400053 (14400185) or feeder bar (fig. 5). Reassembly is a reversal of the above.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap 14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap 14403732 has been removed. Replace O-rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

français

Agrafeuse pneumatique BeA Type 71/16-416 LN

Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3) Utiliser l'outil adapté BeA 14401089.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever la vis 14403739 ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot d'avancement, amener le crochet par le rouleau du support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur le téton d'ancrage (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español

Grapadora neumática BeA tipo 71/16-416 LN

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401089".

Cambio del aro torico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro torico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros toricos 13301706 ó aceite 13301708.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 (14403721). Retirar la guía hacia atrás para sacarla

BeA Pneumatic Stapler Type 71/16-416 LN

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin 13300186. Use BeA mounting block 14401089. The driver blade can then be removed. Replacement of the blade is a reversal of the above procedure.

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check the bumper. This can easily be removed as in illustration (4).

To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut 13300436 and withdraw bolt 14403739. Catch locking pawl 14403740 (14403721) and spring can now be removed (fig. 5). Withdraw back nose

del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 (14400185) en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

italiano

Fissatrice pneumatica BeA 71/16-416 LN

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 (14403721). Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 (14400185) allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

Nederlands

BeA luchtdruktacker Type 71/16-416 LN

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Service-instructie

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

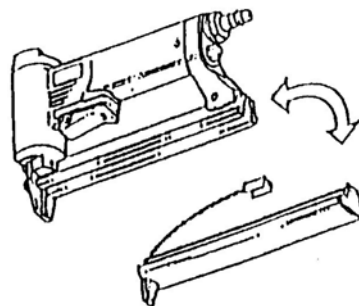
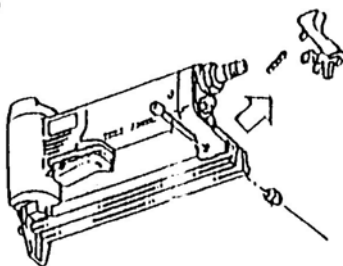
Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2) De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen.

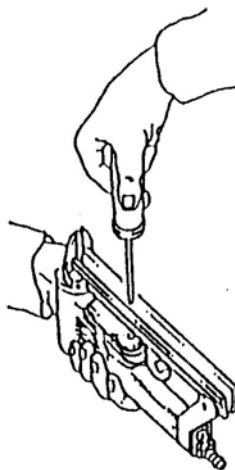
Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervangning van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) opnieuw monteren.

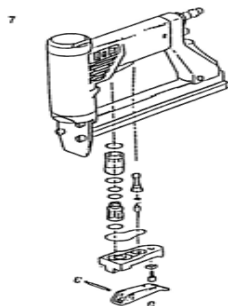
5



6



7



Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervangning van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Litneemhaakje 14401109 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

Vervanging van trekveer en aandrukschuif

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 (14403721) verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 (14400185) in de aandrukschuif haken, onder het wielte naar achteren trekken en vasthaken (5).

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen (6). Complete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

BeA-tryklufssømmaskine type 71/16-416 LN

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttag sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømtes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruestrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdornen

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenehenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089.

Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenehenhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepål 14403740 (14403721 lang) fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningsskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 (14400185 lang) ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Svensk

BeA trykluftsdriven spikpistol typ 71/16-416 LN

Denna reservdelista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från trykluffsystemet, töm magasinet. Kåpan ska skrivas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byta ut pådrivaren

Skriva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hålslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ring 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ring med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byta ut dragfjädern och draglådan

Lossa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskruvn 14403739 och spärrhaken 14403740 (14403721 lång). Dra ut den undre sliden bakåt i tåckskenan. Haka fast den nya dragfjädern 14400053 (14400185 lång) i draglådan. För fjädern bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskruvn 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

Suomed

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 71/16-416 LN

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Varmuusmutteri 13300436 avataan. Irrotetaan sylinteriruuvi 14403739 ja suljin 14403740 (14403721 pitkä). Vedetään alakansi peitekiskoa pitkin taaksepäin, sitten kiinnitetään uusi vetojousi 14400053 (14400185 pitkä) vetolaatikkoon, se viedään ohjauskelan ympäri taakse ja kiinnitetään (kuva 5).

Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilinkantta 14403732. Otetaan koko venttiiliarja pois (kuva 7). Kovemmassa kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

1	O-Ring	13300002	23	Zugfeder	14400053	33	Ventilzylinder	14403734	43	Unterschieber	14403868
2	O-ring	13300011		Tension spring			Valve cylinder			Back nose assembly	
3	Joint torique	13300012		Ressort de traction			Cylindre de soupape			Chargeur	
4	Aro tórico	13300021		Muelle de tracción			Cilindro de válvula			Guía	
5	O-ring	13300054		Molla di trazione			Cilindro valvola			Carrello parte inferiore	
6	O-ring	13300070		Trekveer			Ventielcylinder			Onderlader	
7		13300073									
9		13300080	24	Achse	14400118	34	Ventilschaft	14403735	44	Abdeckschiene	14403869
10		13300082		Pin			Valve shaft			Cover	
11		13300111		Axe			Corps de la soupape			Rail de couverture	
12		13300158		Eje			Cuerpo de la válvula			Carril tapa	
				Spina			Corpo valvola			Guida	
				Pen			Ventilschaft			Magazijnkap	
13	Lagermadel	13300186	25	Werkzeug Teil 2	14403711	35	Zwischenhülse	14403736	45	Werkzeug Teil 1	14403870
	Pin			Back nose			Cylinder, intermediate valve			Front nose	
	Axe			Plaqué arrière			Arbre intermédiaire			Plaqué frontale	
	Pasador			Placa guía 2			Casquillo intermedio			Placa guía 1	
	Spina			Frontale 2			Pistoncino valvola			Frontale 1	
	Pen			Achterplaat (neus)			Ventielpipje			Voorplaat (neus)	
14	Sicherungsscheibe	13300346	26	Kolben	14403712	36	Schaltstift	14403738	46	Treiber	14403873
	Circlip			Piston			Valve pin			Driver blade	
	Clips			Piston			Bouton de commande			Marteau	
	Anillo de seguridad			Pistón			Eje válvula			Lengüeta	
	Anello di sicurezza			Pistone			Perno leva valvola			Lama	
	Borgring			Zuiger			Ventielstift			Slagpen	
15	Sicherungsmutter	13300436	27	Puffer	14403714	37	Zylinderschraube	14403739	47	Rolle	14403972
	Safety nut			Bumper			Allen bolt			Rulley	
	Ecrou de sûreté			Amortisseur			Vis cylindrique			Rouleau	
	Tuerca de seguridad			Amortiguador			Tornillo cilíndrico			Rodillo	
	Dado di sicurezza			Tampone ammortizzatore			Vite cilindrica			Rollino	
	Borgmoer			Buffer			Inbusbout			Rolletje	
16	Scheibe	13300479	28	Gehäuse	14403722	38	Sperrklinke	14403740	48	Achse	14404019
	Disc			Body			Locking pawl			Pin	
	Rondelle			Corps			Cliquet			Axe	
	Arandela			Cuerpo			Gatillo de fijación			Eje	
	Rondella			Fusione			Ganzio carello			Spina	
	Schijf			Huis			Grendel			Pin	
17	Druckfeder	13301014	29	Kappe	14403726	39	Schubkasten	14403778	71/16-416 PROF 12000058		
	Pressure spring			Cap			Feeder bar				
	Ressort à pression			Capuchon			Chariot				
	Resorte de presión			Tapa			Emqujador				
	Molla di pressione			Coperchio			Spintore				
	Drukveer			Kap			Aandrukschuif				
18	Zylinderschraube	13301104	30	Dämpfer	14403727	40	Distanzbuchse	14403842	45	Werkzeug Teil 1 Profil	14403871
19	Allen bolt	13302683		Damper			Spacer sleeve			Profile-banding tool	
20	Vis cylindrique	13301106		Amortisseur			Douille de distance			Plaqué frontale	
	Tornillo cilíndrico			Amortiguador			Boccola distanziatrice			Placa guía 1	
	Vite cilindrica			Ammortizzatore			Opvulhuls			Frontale 1	
	Inbusbout			Buffer						Voorplaat (neus)	
21	Senkschraube	13302684	31	Ventilabdeckung	14403732	41	Dichtring	14403843	50	Werkzeug Teil 3 Profil	14403872
	Countersunk bolt			Valve cap			Gasket			Profile-banding 3	
	Vis creuse fraisée			Capuchon de soupape			Joint plat			Plaqué frontale 3	
	Tornillo hundido de cabeza			Tapa de la válvula			Arandela retensio'n			Placa guía 3	
	Vite incasso			Coperchio valvola			Anello tenuta			Frontale 3	
	Bout met verzonken kop			Ventielkap			Sluitring			Voorplaat 3	
22	Anschlußnippel	14000244	32	Auslöser	14403733	42	Zylinder	14403845	51	Linsenschraube	13301345
	Air hose connector			Trigger			Cylinder			Lens head screw	
	Embout de raccordement			Lever de détente			Cylindre			Vis creuse fraisée	
	Boquilla para manguera			Gatillo de disparo			Cilindro			Tornillo cabeza de la lente	
	Attacco aria			Grilletto			Cilindro				
	Insteeknippel			Ventieltrekker			Cylinder				

Typ 71/16-416 LN (Art.-Nr. 12000057)
Type 71/16-416 PROF (Art.-Nr. 12000058)
Tipo

